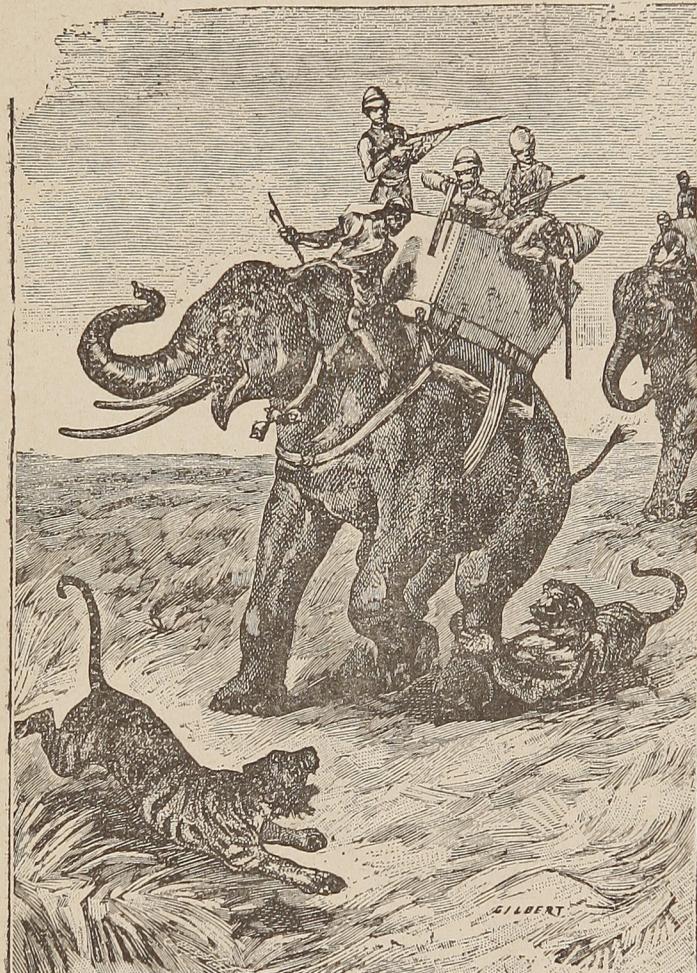


Chicos i Grandes

SANTIAGO (CHILE) I.^a QUINCENA DE AGOSTO DE 1909.
La Revista infantil ilustrada mas antigua de la República.



Para cojer un tigre, nuevo o viejo,
espone el cazador hasta el pellejo.

Año II.

10 centavos.

Núm. 25

SOC. MP. Y LIT. UNIVERSO-S.

* CALZADO FINO AMERICANO *

para Colegiales, niños i niñas
Higiénico, elegante i cómodo

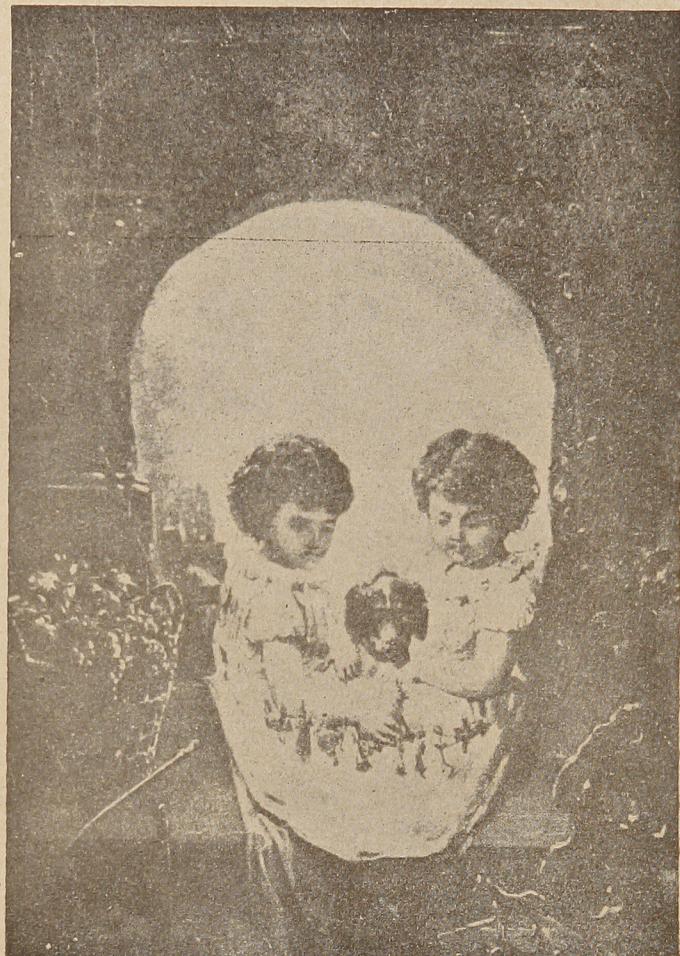
Durabilidad garantida ♦ ♦ Precios bajos

EN VENTA SOLAMENTE

AHUMADA, 174

ESTADO, 307





Mire Ud. esta lámina á la distancia y después de cerca! Esto le probará á Ud. que conviene examinar bien las cosas. Vaya Ud. por ejemplo á la calle Bandera 54, entre Alameda y Moneda y haga un examen detenido del enorme surtido de Artículos de **LIBRERIA** en **BLANCO** y se convencerá que es allí donde se puede proveer mejor de todo lo relacionado en **PAPELERIA PARA ESCRIBIR** y **ARTICULOS DE ESCRITORIO** baratos. Este nuevo almacén lo acaba de instalar la **Sociedad Imprenta y Litografía UNIVERSO**, que es la casa más fuerte de este ramo en toda la República. Las ventas son al detalle y al por mayor. Los precios, calidad y enorme surtido dejarán á Ud. satisfecho.

Instituto Sud-Americano

San Martin, N°. 64 + SANTIAGO + Casilla N.º 2389

Establecimiento de instrucción secundaria con mas de diez años de existencia.
HUMANIDADES HASTA EL SESTO AÑO.

PREPARATORIAS

Kindergarten para niños de 5 a 8 años.

CURSOS DE CONTABILIDAD

Enseñanza del FRANCES, INGLES i ALEMÁN.

Programas universitarios i enseñanza segun el sistema concéntrico. Cursos libres segun el sistema antiguo.

EXÁMENES UNIVERSITARIOS

Internos, medio pupilos i esternos. *Curso de vacaciones permanente en Enero i Febrero.* Alimentación sana, abundante i buena calidad.

Director : F. A. Medina Rivera

Profesor titulado en 1897

Protección Mutua de Empleados Públicos de Chile.

Esta institución cuenta hoy día con **tres mil asociados** i con **un millón cincuenta mil pesos** de capital.

Los servicios que presta son los siguientes:

Cuota Mortuaria, Pensiones Vitalicias a las familias de los socios, Préstamos de dinero, Compra de Casas para los asociados, Atención Médica, Socorro en caso de cesantía, etc.

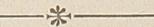
La única obligación del asociado es pagar una incorporación de cinco pesos i una cuota mensual del $2\frac{1}{2}\%$ sobre su sueldo.

Solicitar Estatutos al Jefe de la Sociedad, Santiago, Casilla 671.

Liceo "M. Berthelot"

NATANIEL, 163

EL LOCAL MAS HIJENICO DE SANTIAGO



Sus salones bien aseados, espaciosos i con buena luz i aire, son la mejor prueba de que su ideal pedagógico ha sido realizado en todas sus partes.

Dormitorios en altos, de manera que reciben el aire purificado de los jardines que posee el establecimiento.

HUMANIDADES completas, Preparatoria i una Sección Kindergarten atendida por Jardinera titulada.

El mejor Profesorado, como puede verse en los Prospectos del Liceo.

R. H. Morales

RECTOR

«El hombre que desperdicia una hora, no ha aprendido el valor de la vida. — C. DARWIN.



Único Establecimiento en Chile

Preparación rápida a la práctica de los negocios, para Adultos, Jóvenes i Niñas

= Enseñanza Individual =

Se reciben alumnos desde quince años.—La admisión se hace sin examen.—El régimen del Instituto es el ester-
nado.—Los jóvenes de provincia i del extranjero se recomiendan a instituciones o familias honorables, las cuales son
visitadas frecuentemente por el Director.—La asistencia es voluntaria.—Se trabaja en la práctica de oficina de 8 a 11
de la mañana; de 1 a 5 de la tarde; i de 8 a 10 de la noche.—Los alumnos pueden asistir a todas las horas de trabajo,
si así lo desean.—Se disciernen certificados de estudios i diplomas profesionales de oficinistas, dependientes idóneos,
cajeros, bodegueros, dactilógrafos, estenógrafos, peritos mercantiles, contadores públicos, ingenieros comerciales i pro-
fesores de ramos comerciales.—Cuando los alumnos terminan sus estudios, el Instituto les ayuda a buscar empleo.—
Los cursos para señoritas i señoritas, están separados de la Sección de Hombres i tienen profesoras especiales.

Toda la enseñanza de este Instituto está dividida en diferentes *Grados* i cada uno de ellos forma un curso regular
de estudios, que varía de dos a tres meses, según los conocimientos primitivos del alumno, de su capacidad intelectual,
de sus aptitudes para el trabajo i del tiempo de que disponga.

Importa \$ 150 adelantados, cualquiera de los siguientes Cursos: 1.^{er} Grado, Comercio en general; 2.^o Grado, Contabilidad comercial; 5.^o Grado, Contabilidad agrícola. — \$ 187 los siguientes: 3.^{er} Grado, Contabilidad industrial;
6.^o Grado, Contabilidades diversas, Monografías.—\$ 250: 4.^o Grado, Contabilidad financiera i bancaria; i 7.^o Grado,
Contabilidad pública, municipal o fiscal.

Los demás Cursos de Aritmética aplicada al comercio, a la industria, a la banca, o la agricultura; la Caligrafía,
Máquina de escribir, Estenografía, Correspondencia comercial, Organización de los negocios e idiomas, tienen precios
por separado i especiales.

Los testos, libros, carpetas i papeles para ejercicios son de cargo del alumno.

Director: EVARISTO MOLINA

74, RIQUELME, 76 — CASILLA, 1178 — SANTIAGO

«Todo hombre es en verdad dos personas,
lo que es i lo que podría ser. — GRAHAM.

CHICOS I GRANDES.

REVISTA INFANTIL ILUSTRADA • PUBLICACION QUINCENAL

SUSCRIPCION:

22 números.....	\$ 2.00
11 números.....	1.00
5 números.....	0.50
Cada número.....	0.10

EDITORES PROPIETARIOS:

Los profesores

Manuel Guzman Maturana

e Ismael Parraguez.

CORRESPONDENCIA: Guzman i Ca., SANTIAGO, CASILLA 1419.

La fiesta del Árbol.



Los alumnos de las Escuelas de la Sociedad de Instrucción Primaria plantando árboles en las calles, en el momento de colocar el árbol en su sitio; la madrina lo sostiene i los padrinos echan la tierra.

◎ TIJERETAZOS ◎

(De nuestros canjes)

LOS LECTORES DE PERIÓDICOS.

Un poeta inglés los ha dividido en cuatro clases distintas: los diamantes puros, mui raros, que reciben la luz i la trasmiten; los filtros, que no conservan sino lo que daña; las salvaderas, para quienes la lectura solo es un pasatiempo, i no retienen nada de lo que han leído; i, en fin, las esponjas, que absorben cuarto leen, lo guardan i lo convierten en artículo de fe.

CRONOLOGÍA DE INVENTOS.

El barómetro fué inventado por el físico italiano Torricelli, en 1495; el primer almanaque se imprimió en Hungría, en 1470; las hebillas se fabricaron por primera vez en 1680; el coñac se empezó a elaborar en Francia en 1310; los patines de ruedas fueron inventados por Plympton en 1863; los primeros carruajes cubiertos aparecieron en Inglaterra en 1580; el alcohol fué descubierto por los árabes en el si-

glo XII; los relojes *remontoir* los inventó Noel en 1851; el primer alambre de hierro se fabricó en Nurenberg en 1851; el primer torpedo procede de 1777; el primer vaciado en yeso se hizo en 1470, por Verochio.

Continuando esta lista cronológica, anotaremos que los primeros anuncios de los periódicos datan de 1652; el primer tranvía se construyó en 1826; los sobres empezaron a usarse en 1836; el petróleo en el alumbrado en 1826; el velocípedo lo inventó Drais en 1817; las agujas de coser se fabricaron en Inglaterra en 1546; el billar se inventó en Francia en 1471; el primer órgano de tubos lo construyó Arquímedes 220 años antes de Jesucristo; el primer diccionario lo hicieron los chinos 1109 años antes de la Era Cristiana; el primer par de gafas fué construido por un italiano en 1299; el teñedor hizo su aparición en Italia en 1491; el juego de damas lo inventó un griego hacia 1223, i, por último, los espejos de cristal, aunque ya conocidos en el año 23 de la Era Cristiana, perdido el secreto de su fabricación, los empezó a producir Venecia en el año 1300.



ODIO I AMOR.

Cuentan que el pulpo en la estación del celo, del hondo mar bajo el cristal móvil, brota una lumbre blanca como el hielo, i es que el amor, emanación del cielo, hace hermoso hasta el monstruo más horrible.

I cuentan que Luzbel, querube eterno, brota llamas siniestras, orgulloso de su semblante mustio i espantoso. i es porque el odio, aborto del infierno, hace horrible hasta el ángel más hermoso.

No odieis; amad, porque el amor encumbrá i el odio vil, si como el opio embriaga, el corazón i el alma apesadumba; este la luz de la ventura apaga, i aquel los antros del dolor alumbra!

JULIO FLOREZ.



NOTA FINAL.

En una escuela americana pregunta el maestro a uno de sus discípulos:

—¿Cuál ha sido el primer hombre?
—Washington—contestó el alumno.
—Se equivoca usted, amiguito. Fué Adán.
—Yo no cuento a los extranjeros.

Una tarde Juan Castilla Entró en casa de Godoi
I le dijo airado:—Voi
A romperle una costilla.
Tal furia Godoi al ver
Amedrentado contesta:
—Pues, oye; rómpeme esta.....
I señala a su mujer.

BOHEMIO.

LIBERTAD.

Libertad es el derecho que todo hombre tiene a ser honrado i a pensar i hablar sin hipocresía. Un hombre que oculta lo que piensa o que se atreve a decir lo que no piensa, no es un hombre honrado.

Un hombre que obedece a un mal gobierno sin trabajar para que el gobierno sea honrado, no es un hombre honrado. Un hombre que se conforma con obedecer a las leyes tiranas i permite que hombres injustos maltraten i vilipendien a su país, no es un hombre honrado.

El niño, desde que puede pensar, debe pensar en todo lo que ve; debe padecer por todos los que pueden vivir con honradez, debe trabajar porque puedan ser honrados todos esos hombres, i debe ser un hombre honrado.

El niño que no piensa en lo que sucede al rededor i se contenta con vivir sin saber si vive honradamente, es como el hombre que vive del trabajo de un bandido i está en camino de igualar a este.

Hai hombres que son peores que las bestias, porque las bestias necesitan ser libres para ser dichosas; el elefante no quiere tener hijos cuando vive preso; la llama del Perú se echa en tierra, muere cuando el indio le habla con dureza o le pone mas carga de la que puede soportar.

El hombre debe ser, por lo menos, tan decoroso como el elefante i la llama.

JOSÉ MARTÍ.



DECÁLOGO DE LA HIJIE.

El formulado por el doctor Decornet, que ha sido agraciado con el premio Hachette, en París, es el siguiente:

1.º «Higiene jeneral». Levántate temprano, acuéstate pronto i ocupa bien el día.

2.º «Higiene respiratoria». El agua i el pan sostienen la vida; pero el aire puro i el sol son indispensables a la salud.

CHICOS I GRANDES.

3.^o «Higiene gastro intestinal». La frugalidad i la sobriedad son el mejor elixir de larga vida.

4.^o «Higiene de la piel». La limpieza preserva de la impureza; las máquinas mejor conservadas prestan mas largos servicios.

5.^o «Higiene del sueño». Suficiente reposo restaura i fortifica. Demasiado reposo enerva i debilita.

6.^o «Higiene en el vestir». Vestir bien quiere decir conservar el propio cuerpo con la libertad de los movimientos i el calor necesario, preservándolo de las bruscas variaciones de temperatura.

7.^o «Higiene de las habitaciones». La casa bonita i alegre hace agradable el hogar.

8.^o «Higiene moral». El espíritu reposa i adquiere perspicacia con las distracciones i las diversiones; mas, el abuso de esta lleva a la pasión i la pasión al vicio.

9.^o «Higiene intelectual». La alegría hace amar la vida, i el amor a la vida es la mitad de la salud; al contrario, la tristeza i el descorazonamiento hacen avanzar la vejez.

10.^o «Higiene profesional». ¿Vives del cerebro?—No uses palabras indecentes, descomedidas, ni para reprimir ni para defenderte, ménos para posponerte a otros.—No dejes aniquilar los brazos i las piernas.—¿Te ganas la vida con el trabajo de tus brazos?—No olvides de ilustrar tu inteligencia i engrandecer tu pensamiento.

NO QUISO SER PERUANO.

EL JÓVEN JERÓNIMO B. NEGRONI.

«Joven, como de 20 años, apuesto i simpático, entusiasta i lleno de virilidad, don Jerónimo Bello Negroni va a ingresar a la Escuela Militar de Santiago.

Es un gran patriota i todo lo abandona por amor a la patria.

Nació en Tacna. Es hijo de un rico comerciante italiano, residente en aquella ciudad, i de una distinguida señora peruana.

Como se sabe, la mujer peruana es allí la más activa propagandista en contra de la chilenaización de Tacna, i desde chicos educan sus hijos en el amor al Perú, inculcándoles el odio a Chile.

Así, la señora Negroni de Bello no cesaba de predicar al suyo ese amor a la patria de Bonapart i de Grau i el odio a nuestro país.

Empero, cuando su hijo llegó a tener discernimiento propio, la pobre señora vió con profundo dolor que toda su incesante prédica de tantos años había caído en el vacío.

En efecto, Jerónimo no reconocía otra patria que Chile i se enorgullecía de ser chileno.

Lo decía en todas partes.

Fueron inútiles sus ruegos para que abandonara esa «idea que se le había metido en la cabeza», segun el decir de la madre.

IMITACION FELIZ



1.—Mientras el sabio monta su telescopio, el mono aprovecha su ensimismamiento para practicar idéntica operación con la botella.

CHICOS I GRANDES.

Desesperada por esto la pobre señora, i obedeciendo quizá a torpes consejos de algunos de sus compatriotas de Tacna, recurrió entonces al socorro i poco eficaz medio de las amenazas, i valiéndose de su esposo, sobre el cual ejercía gran ascendiente, puso a su hijo en esta grave disyuntiva:

«Te haces ciudadano italiano o peruano, o te desheredamos, arrojándote de la casa sin ninguna consideración».

Demasiado viril i altivo, el jóven Jerónimo no pudo soportar tamaña imposición paternal, i dejando todo: su casa, las regalías de que gozaba en ella, la posición social espectable que tenía, todo, fué a sentar plaza de simple soldado en la Compañía de Zapadores Atacama, de guarnición en esa ciudad.

Por su buen comportamiento i decidido espíritu militar, pronto fué ascendido a clase i después entró de aspirante a oficial.

De aspirante a oficial estaba cuando llegó a Tacna S. E. el Presidente de la República.

Visitando el cuartel de los Zapadores, el Excmo. señor Montt supo su interesante historia i se interesó por él, prometiendo enviarlo a la Escuela Militar para que siguiera la carrera de las armas.

Jerónimo aceptó gustoso el ofrecimiento de S. E., i ahora llega a Santiago para ingresar a ese establecimiento.

Es un gran patriota.

Tiene fe en el porvenir, i triunfará.

JUEGO ESCOLAR.

Especial para CHICOS I GRANDES.

LA OLLITA

(NÚMERO DE JUGADORES: 20 A 40)

FORMACION PREPARATORIA.—*Fila de frente a la distancia de dos brazos, situada en un estremo del patio o del jinmasio.*

Los jugadores representan OLLAS. Para esto toman la posición *en cuclillas* i colocan firmemente las manos en las caderas.

El dueño de las ollas (*alfarero*) se pasea por delante de ellas, esperando a los compradores. Apénas se presenta uno, entran en tratos i examinan su estado, levantándolas de los brazos o empujándolas, pero solo un poco. Las que desprenden sus manos (*orejas*) o pierden el equilibrio, son consideradas como inservibles. Entonces el comprador se dirige a otra i si ve que es buena, esto es, *que no se separe las manos*

de las caderas i no se caiga, la lleva *a la capilla* indicada previamente.

El trasporte lo hace el alfarero i el comprador, *suspendiéndola de los brazos*. Una vez que *la ollita* llega *a la capilla* queda libre i vuelve a la fila con el comprador.

OBSERVACION.—Antes de empezar el juego, es menester elejir los compradores, o durante él, indicará el profesor a los que les corresponde entrar en acción. Es conveniente explicar a los alumnos el término *alfarero*. Si la clase es muy numerosa, se pueden formar *dos ventas* i cada una a cargo de un jefe.

LA OLLITA pertenece a la categoría de nuestros *juegos populares* i, por lo tanto, los institutores deben darle toda la importancia que merece.

DANIEL AETA A.

DESDE BERLIN.

RECUERDOS DE VIAJE

SAN VICENTE DE CABO VERDE.

Era la mañana del 17 de Marzo. El mar estaba muy tranquilo i solo se oía el ruido de las olas que chocaban suavemente contra la proa del buque. El sol comenzaba a salir i todos los pasajeros que a esa hora estábamos en el puente, teníamos muchos deseos de llegar, para pisar tierra, después de 19 días de no verla.

Por fin, a las 6 A. M., entre la bruma i ayudados por anteojos, pudimos divisar uno de los islotes. A la media hora, aproximadamente, estuvimos ya muy cerca. El paisaje era precioso; en la punta de las rocas se veían una cantidad de chozas de los pescadores i en una, más lejos, el faro, cuya base era continuamente bañada por las aguas, formando estas a su alrededor, una faja espumosa, que desde lejos se destacaba claramente, entre el fondo oscuro de los peñascos.

Al doblar el islote, alcanzamos a ver muchos mástiles, lo que nos indicó que pronto llegaríamos al puerto.

A las 7 A. M., anclamos i muy pronto el buque se vió rodeado de una multitud de pequeñas lanchitas, tripuladas por dos negros, uno de los cuales estaba en traje de baño, i repetidas veces nos insinuaron que arrojáramos monedas al agua. Fuí a buscar algunos centavos argentinos que me habían sobrado, i se los tiramos; el negro inmediatamente se echó al mar i con una agilidad de pescado regresó, a los pocos segundos, con la moneda en la boca.

CHICOS I GRANDES.

En eso nos entretuvimos un rato, lo que fué suficiente para que el buque fuera recibido i entónces pensamos en bajar a tierra, en compañía del doctor i de otro pasajero, llevando a cabo al poco rato nuestra idea.

Llegamos, i en el muelle nos vimos rodeados de una multitud de negritos que nos decían, en malísimo castellano, si deseábamos conocer la ciudad, pues ellos podían ser nuestros «secretarios». Siendo tan chico el pueblo no había necesidad, de modo que se les dijo que no; pero los infatigables chiquillos nos siguieron por todas partes.

Primeramente nos dirigimos al Correo, para poner algunas cartas; después de esa diligencia nos fuimos a andar por las calles. Estas son muy tortuosas, pero bien empedradas i a esa hora transitaba por ellas mucha gente; las casas son todas de un solo piso, de madera i tienen, por lo jeneral, un pequeño jardín al frente. Después de andar unas cuantas cuadras, nos dirigimos al mercado; todo en él es antiguo. El edificio carece de techo, pero esto lo subsanan las mismas mujeres, que lo construyen de tela ordinaria. Encima de una mesa vieja a la cual le hace falta una o más patas, está lo que venden; consiste esto en pescado, legumbres i frutas. Detrás de la mesa que les sirve de mostrador, está sentada una negra, por lo jeneral, con cara feroz, teniendo a su lado tres o cuatro chiquillos medio desnudos i muy sucios.

Compramos unas naranjas i salimos de la pestilente atmósfera que allí se respiraba, i nos

encaminamos otra vez a la calle, donde vimos muchas negras que llevaban sus hijos atados en la espalda, llevando en la cabeza unos grandes jarros en busca de agua para lavar, pues en la ciudad escasea mucho.

Los negritos continuaban molestándonos, pidiendo plata, de modo que un policía vino a retirarlos, pero al poco rato volvieron otra vez.

No teniendo nada más que ver, nos embarcamos en el bote i nos fuimos a bordo, llevando con nosotros una idea, aunque vaga, de la tierra africana.

CÁRLOS AGACIO BÁTRES.

36 Neue Winterfeldstr 36 I.

Berlin, 2 de Junio de 1909.



—¡Qué invierno tan terrible, doctor! Cuidado si hai resfrios, tifoideas i enfermedades eruptivas.

—Sí, sí; gracias a Dios. No puedo quejarme.

¡OJOOOO!

La suscripción anual terminó con el número 22; renuévela cuanto antes con un jiro a Guzman i Cía., casilla 1419. Santiago.

¡Son solo DOS PESOS al año!

IMITACION FELIZ



2.—¡Diablos! en lugar de ver mas, el mono ve menos i le escuecen los ojos...

CRÓNICA ESTUDIANTIL

LICEO DE APLICACION.

Los alumnos del 5.^o i 6.^o años de este Liceo han organizado un centro que lleva el nombre de «Centro Liceo de Aplicacion» i que tiene por objeto fomentar el gusto literario entre sus asociados, aumentar las relaciones entre los alumnos de ambos cursos i solicitar conferencia de los profesores de este establecimiento sobre temas comprendidos en el programa escolar i que por la escasez de tiempo no se pueden desarrollar en las clases.

En sesion del Miércoles 21 del presente, el «Centro Liceo de Aplicacion» eligió el directorio que lo ha de reuir durante este año. Por aclamacion resultaron elegidos para presidentes honorarios los señores Wilhelm Mann i Manuel Guzman Maturan.

Presidente, Carlos Martel Guarda.

Vice-presidente, Alfredo Leon Rondanelli.

Secretario, Guillermo Morandé P.

Pro-secretario, Manuel Chaparro.

Tesorero, Arturo Kunstmann.

Directores: Francisco Ayala C., Manuel Ortiz E., Lincoln Salvo C., Gustavo González, Ernesto Pinto B.

EL CORRESPONSAL.

ESCUELA NORMAL DE QUILPUÉ.

Bastante simpática es en este establecimiento la Revista CHICOS I GRANDES. Cada vez que llega, mis discípulas revisan con interés sus páginas, siempre portadoras de amenas lecturas, siempre reflejo de la intelectualidad juvenil de nuestra querida patria.

Empiezo mi modesta colaboracion.

Como es sabido, esta Escuela se inauguró en el año 1906, funcionando en un local fiscal de Viña del Mar, bajo la hábil educaciónista señora Sara I. de Olgún (Q. E. P. D.).

Allí estábamos cuando sobrevino el terremoto del 16 de Agosto, que tantos perjuicios ocasionó i tantas desgracias trajo en pos de sí, abatiendo momentáneamente la jeneralidad de los ánimos.

Como consecuencia de la terrible commoción, nuestro edificio, como muchos otros, se arruinó, quedando inhabitable.

Nuestros estudios se paralizaron durante tres meses; después volvimos a reanudarlos; pero de qué manera: instaladas en galpones construidos con cinc viejo, lleno de agujeros por donde penetraban la lluvia i el aire, tanto que ideamos algo para precavernos: esto consistió en hacer pequeñas bolitas de papel i ponerlas en cada agujero que había a la altura de nuestros catres.

Estos i otros sufrimientos sirvieron para templar el carácter de profesoras i alumnas, i a pesar de tantos contratiempos, proseguimos nuestros estudios hasta dar final a las tareas escolares de ese año.

El traslado era una necesidad imperiosa, pues la permanencia en esos galpones era imposible. A principios de 1907 nuestra Escuela se instaló en Quilpué, alejándose de esta manera mas de nuestro querido Valparaíso.

Este establecimiento, por las vicisitudes que ha pasado, es un navío en plena mar borrascosa. La tormenta continúa i los marineros no se rinden. Una vez aquí renuncian las profesoras de Matemáticas i Ciencias i la de Caligrafía, Higiene i Labores, que nos habían mostrado los umbrales de la Escuela.

Como se comprenderá, nosotras las vimos alejarse

con bastante sentimiento, pues nos dejaban privadas de sus consejos i sábias enseñanzas. A todo esto se une un golpe mas duro, que el destino nos preparaba, cual es el de arrebatarlos a nuestra directora la señora Sara I. de Olgún, que siempre recordaremos con respeto i cariño.

Hoi dia se ha retirado el profesor de Religion, señor Onofre Flores, para atender a su salud, i el profesor de Canto, señor Ramon L. Guerrero ha renunciado. Lo sentimos, pues era un profesor deseoso del adelanto de sus alumnas, i respecto al profesor de Religion hacemos votos por su pronto restablecimiento.

De todo se ha llenado la Dirección por la distinguida educationista señora Matilde Cañas, designación de la que verdaderamente nos felicitamos, pues ha introducido innovaciones dignas de aplauso, tendentes a mejorar la disciplina i colocar al establecimiento en excelente pie.

En la actualidad hai vacantes diversas asignaturas, tales como la de Higiene, Labores, Canto, que las actuales maestras han tomado graciosamente a su cargo. Pero las clases de Práctica i Metodología son las que mas falta nos hacen. ¿Cuánto nos perjudica esta falta? ¿Cuántos inconvenientes nos acarrearán para el futuro? ¿Qué de obstáculos encontraremos? Ya somos alumnas de 4.^o año i solo conocemos de nombre estos ramos.

Haciéndome intérprete de los justos anhelos de mis compañeras, elevo desde las columnas de CHICOS I GRANDES las peticiones al papá Gobierno, que espero as atenderá lo mas pronto posible.

JUANA SILVA S.
(Corresponsal).

LICEO DE LA SERENA.

Las aptitudes de los alumnos se emplean hoi en sostener una escuela nocturna para obreros adultos que ha abierto una «Sociedad de Instrucción Popular» fundada por ellos mismos.

Los jóvenes de los cursos superiores se han dividido en tantos grupos como ramos se enseñan en la escuela, i de acuerdo con un programa elaborado por un profesor del Liceo, los novedos profesores de cada asignatura son citados por orden alfabético para hacer sus clases nocturnas.

EL CORRESPONSAL.

LICEO DE NIÑAS SANTA FILOMENA.

CENTRO «EMILIA PARDO BAZÁN».

Esta institucion literaria cuenta ya con algunos años de existencia. Fué fundada en 1905 por los cursos superiores de humanidades de este Liceo, con el propósito de propagar i cultivar la literatura; hasta esta fecha se ha continuado con tan noble fin i actualmente se celebran sesiones cada quince días, en las cuales presentan las alumnas trabajos que son comisionados por el directorio, que lo forman las siguientes señoritas:

Presidenta, señora Elena Contreras.

Vice-presidenta, señora Lucrecia Vásquez.

Secretaria, señora Laura Muñoz V.

Pro-secretaria, señora Ester Coppeli.

Tesorera, señora Matilde Roman.

Directoras, señoras: Antonina Neira, M. Luisa Lab

CHICOS I GRANDES.



Directorio de la Sociedad de Instrucción Primaria, firmando el acta de la fiesta del árbol.

bé Pilma Acuña, Isabel Sepúlveda, Margarita Sepúlveda, Teresa Brieba, Elcira Ibarrat, Isaura Beltran.

Las directoras están divididas en revisoras de trabajos, encargadas del orden i organizadoras de fiestas.

Nuestra directora, señora Carmela R. de Espinoza, ocupa la presidencia de honor, a quien como homenaje de respeto i reconocimiento, nombraron las alumnas de comun acuerdo.

En cada sesión las socias contribuyen con cierta cuota, cuya suma se emplea en libros necesarios para la biblioteca del Centro o se distribuye a los pobres que necesitan socorros para su subsistencia.

BLANCA LEON.

(Corresponsal en el Liceo Santa Filomena).

LICEO DE NIÑAS DE TEMUCO.

Como corresponsal de este Liceo, me permito hacer una reseña de este plantel de educación femenina, dirigido por la distinguida señora Verónica F. de Ortiz, quien ha sabido conquistarse el cariño i respeto de sus alumnas, como también la estimación del profesorado i de todo el pueblo.

Dicha señora demuestra sumo interés en hacer de este Liceo el primero de la frontera; hasta aquí cuenta ya con un cuarto año de humanidades i dos cursos paralelos.

ISABEL A. VÁRGAS E.
(Corresponsal).

ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORAS N.º 2 DE SANTIAGO.

El mes de Julio ha sido el más feliz para nuestra Escuela. Con motivo de que tenemos un edificio que posee

las condiciones necesarias para un verdadero plantel de educación, se ha podido celebrar con una graciosa fiesta: el aniversario de los Estados Unidos (4 de Julio de 1909) patria de nuestra querida directora.

Por el entusiasmo que reinaba entre profesoras i alumnas, la fiesta resultó espléndida. Estaba constituida por recitaciones aprendidas en clase, composiciones sobre literatos conocidos, duos, comedias i melopeas, las cuales se ejecutaron con verdadero arte i maestría.

Quedamos completamente satisfechas de esta simpática fiesta i deseando que llegue el nuevo año de 1910, para conmemorar este glorioso aniversario.

A. B. C.
(Corresponsal).

INSTITUTO NACIONAL.

Hace días que no venia el profesor de Frances, tan querido de todos los alumnos. Le echábamos bastante de menos; el profesor suplente era bueno, pero parecía muy serio; extrañábamos la amabilidad con que hace las clases el señor C.

Se nota mucho esfuerzo por hacer con bastante cuidado las composiciones o cuentos que da el profesor de Castellano, señor F.

Cuando leímos algún trozo del libro, a la clase siguiente tenemos que llevar la relación escrita, formándonos una idea clara de lo que se lee. Algunas composiciones son leídas por el mismo alumno, i a medida que va leyendo, el profesor le corrige las faltas.

De los demás ramos no hai nada de nuevo.

N. A.
(Corresponsal chico).

CHICOS I GRANDES.

ESCUELA-NORMAL DE VICTORIA.

Nuestra Escuela Normal pisa un suelo mas alto que cualquiera otro establecimiento de esta especie; su altura sobre el nivel del mar asciende a 250 metros. Por esta causa, el frio que reina en invierno en esta rejion, es eruditísimo. Las lluvias son frecuentes i las heladas duran de un dia para otro.

El Viernes 2 del presente en la noche, cayó mucha nieve, la que subió a mas de dos centímetros del suelo. Mucho nos divertimos con ella al dia siguiente, formando montones, haciendo pelotas i lanzándolas en todas direcciones en el estenso patio que ocupamos.

Nuestro edificio actual no tiene muchas comodidades, pero en pocos días mas se empezará la construcción de uno nuevo, en el que seguramente estaremos mui cómodos.

M. TEOBALDO GONZÁLEZ.

(Corresponsal).

INTERNADO BARROS ARANA.

El Sábado 17 tuvo lugar en este establecimiento la primera representación teatral durante el presente año. A pesar de carecer el Internado de una buena sala, i a pesar de tener los alumnos que arreglarla i construir el escenario, la función salió lucidísima.

Representaba el fróns del proscenio un templo griego sostenido por cuatro columnas con capiteles corintios rodeados de laureles, que se enredaban artísticamente en forma de espirales. Arriba i en el centro del fróns se ostentaba el escudo chileno rodeado de banderas.

La Canción Nacional, a las siete i media en punto, saludó la entrada del rector acompañado del vice-rector i los profesores. Todos ellos fueron frenéticamente aplaudidos, i en especial nuestro popular poeta el señor Bórquez Solar. Los papeles fueron admirablemente representados. En los entreactos la orquesta tocaba algunas piezas de música con una perfección admirable; fué mui celebrada la serenata de Schubert, tocada entre telones por el señor M. M.

Al fin de la función, en unas hermosas i divertidas coplas, se le pidió al señor vice-rector salida general.... La que aprovechamos, como se comprenderá, con todo gusto el Domingo para ir a ver a Tallaví o al Internado...

N. N.

(Corresponsal).

CELEBRACION DEL CENTENARIO.

En cumplimiento de la circular expedida por la Inspección Jeneral de Instrucción Primaria, pase a esponer mis humildes ideas acerca del modo de llevar a cabo la celebración del Centenario de nuestra Independencia.

No contando el preceptorado con medios adecuados para concurrir de un modo extraordinario, como lo exige la celebración del Centenario, sino únicamente prestando su concurso, como todos los años lo hace, en la celebración de las Fiestas Patrias, creo, sin embargo, que sería conveniente solicitar esta vez el concurso

del Supremo Gobierno i de las Municipalidades, i contando con este concurso, agregar al Programa escolar, parcial o jeneral, los siguientes números:

1.º Hacer una edición de un álbum que contenga en el anverso de sus hojas los retratos o imágenes de los principales héroes que, con su valentía i titánicos esfuerzos, consiguieron la libertad i la gloriosa emancipación de nuestra amada patria; i en el reverso, una breve i sencilla biografía de cada uno de estos héroes, para distribuirlos entre los niños, a fin de que, conservando el recuerdo de la celebración del Centenario, puedan admirar a los héroes que supieron hacer a nuestra querida patria libre i gloriosa, i se desarrolle grandemente en sus corazones el amor patrio;

2.º Formar un batallón infantil con el uniforme de la época de la independencia, al que de antemano se le instruiría debidamente para evolucionar en simulacros de combate, a fin de efectuar algunos, simulando aquellos hechos más culminantes que recuerda la historia, como el Sitio de Rancagua, etc., etc., en que nuestros Padres de la Patria dieron las más altas pruebas de su arrojo, valor i serenidad, siguiéndose a esto el solemne i conmovedor acto de la Jura de la Bandera—al pie de la estatua de los héroes—i concluyendo con la representación de algún drama adecuado al objeto, i

3.º Finalmente, creo que de todas las ideas que más podrían perdurar el recuerdo del Centenario, sería que la efigie del principal de nuestros héroes, apareciera en una de las monedas de mayor valor, en caso de llevarse a efecto la conversión metálica, haciéndose extensiva esta misma idea con los demás héroes en las nuevas emisiones de billetes de banco o estampillas de correo.

W. PLAZA.

Director de la Escuela N.º 15.—La Higuera.

El sabio conoce al ignorante porque él ha sido ignorante; pero este no puede juzgar a aquel porque nunca ha sido sabio.

El corazón del ingrato es semejante al desierto, que chupa con avidez el agua del cielo, se la traga toda i no produce nada.

En casa del ingrato habita la desventura.

El mejor amigo es un buen libro; cuando ninguno te acompaña, él te consuela; no revela tus secretos i te enseña la sabiduría.

El que se complace en oír murmuraciones, está en el número de los maldicentes.

La paciencia es un árbol de raíz amarga i fruta dulce.

Colaboracion de los chicos.

«CHICOS I GRANDES» EN LA ESCUELA I EN EL HOGAR.

El primer año de CHICOS I GRANDES ha terminado.

Relijiosamente, como esta empresa lo ha anunciado, han llegado a las manos de nosotros sus ejemplares. ¡qué alegría cuando llega CHICOS I GRANDES. Todos se precipitan para adquirir ejemplares! I en la casa, ¡qué cuadro mas sencillo i encantador se presenta!

La madre da el ejemplar a la mayor, que se precipita hacia el jardín. Allí, a la sombra que dan corpulentos árboles, principia a leer con voz clara i armoniosa. Miéntras tanto, las pequeñuelas, agrupadas a su alrededor, la escuchan con atención profunda.

La niña da fin a la lectura, luego, se levanta i abandona el jardín.

I ha llegado la noche. Los padres rien. La niña estudia. Las pequeñuelas se duermen pensando en ese CHICOS I GRANDES que ha de llegar!!!

JULIO DELL'ORTO I PRIETO.

¡PIEDAD!

Andando tranquilamente por algunas calles de Santiago, he fijado la atención sobre todo en el cruel trato que se da a los animales.

Una vez, me detuve a ver cómo querían hacer parar un caballo que se había resbalado al dar vuelta una esquina. Dicho caballo tiraba una carretela cargada con un peso enorme. El carretelero, al ver que el caballo no hacia esfuerzos para levantarse, toma furiosamente una huasca, i empieza a maltratar al caballo de una manera salvaje. Al cabo de pocos momentos, el caballo, muy fatigado a causa del enorme peso, muere aplastado i maltratado por un animal peor que él.

La persona que presencia un acto de estos, por muy dura de corazón que sea, siente deseos de dar al verdugo el mismo trato o aplicarle un castigo más severo.

Hai que cuidar a los animales, especialmente al caballo, que es uno de los más útiles al hombre i no maltratarlos cruelmente: aunque son animales, sienten i sufren como nosotros.

DIEGO 2.^o RAMOS.

Alumno del Instituto Nacional, 1er año de Humanidades.

IMITACION FELIZ



3.—*El mono—¡Toma! aprende a burlarte de la gente seria!*

EL CABALLO ROBADO.

(TRADUCCION DEL FRANCES)

El señor Francisco tenia un caballo. El cuatro de Abril se lo robaron.

Una semana despues, el señor Francisco va a la feria i encuentra su caballo.

—Oh, me han robado este caballo el cuatro de Abril, gritó el señor Francisco.

—Es un error, señor! le dijo el ladron. Mi padre lo compró el 3 de Febrero.

—Se verá facilmente si es tu caballo, le dijo el señor Francisco. El 4 de Abril mi caballo tenia solamente 3 herraduras. ¿En qué pié falta la herradura?

—En este pié, señor, le dijo el ladron.

El señor Francisco mostró, pues, que el ladron mentía, pues el caballo tenia sus cuatro herraduras.

JOSÉ A. CONSIGLIO R.



EL JUEGO!

Triste, cabizbajo, con ojos relucientes de odio, crispadas las manos, rabioso, sale de un oscuro garito un hombre pobemente vestido, de mas de treinta años.

Su poblado i negro bigote encrespado, los dientes rechinando, cruza con paso lento callejuela abajo. Llega al paseo del pueblo. Se para i luego de pensar un instante, siéntase en un banco. Pensativo, tiene su cabeza entre las manos i llora, ¡llora! ¿Qué significan las amargas lágrimas que vierte aquel hombre fuerte, bravo, de salud robusta i de espíritu valiente? ¿Qué significa aquella pena negra, que como peñasco gigante lo aplasta hasta tal punto que lo postra en dolor i en lágrimas agriadas?

Aquella pena i aquellas lágrimas, son el pan de una familia, de una mujer desolada, de unos niños inocentes, de una jente honrada.

Son el vestido, el calzado, el lecho... todo lo que necesita el hombre para vivir.

¡Pobre hombre! Llora ahora arrepentido el dinero que perdió en el juego... no perdió el dinero, perdió el pan de su mujer, suyo i de sus hijos.

No juegues nunca si luego no quereis llorar arrepentidos, en medio de la calle, avergonzados, sin atreveros a pisar el umbral del hogar.

El juego es el vicio malo por excelencia.

¡Odiad el juego! ¡Luchad en su contra!

JUAN DE LA QUINTANA.

INVIERNO!

(Para mi querida madre).

¡Invierno...! ¡Qué estacion tan triste, tan monótona! ¡Cuánto frio...! Un viento helado sopla constantemente i a su azote rudo e implacable, vuestro ser se estremece i nuestros dientes castañetean.

Los árboles... ¡qué feos se ven los árboles en el invierno! Sin el verde de sus hojas, parece que estuvieran marchitos, muertos. Cuando sopla el huracan, se quejan dolorosamente, como si implorasen misericordia a las rachas que silban entre su ramaje envejecido.....

¡Cuánto cambio! Ayer no mas se sentian acariciados dulce, mui tiernamente, por un céfiro primaveral i a su contacto levísimo las hojas se balanceaban murmurando... Todo era vida, animacion, contento. Desde arriba, desde la bóveda azulada, la luna desparramaba sus melancólicos fulgores, sobre aquella naturaleza tan rejamente ataviada, prestándole así un encanto lleno de sublimidad celestial.

Pero llega el invierno i con él la frialdad, la tristeza, el frio... El azul del cielo se acaba i la alfombra verde de los campos concluye...

El cierzo inclemente sopla... sopla... i el mendigo desgraciado no encuentra ni el mas leve abrigo bajo su harapo raido...

¡Oh, pasad pronto, estación tempestuosa, porque a ti, nosotras las estudiantes, te tememos mucho!

VIRGINIA LABRIN S.
Alumna del Santiago College.

EL PEREGRINO.

(Reproducción).

Empezaba ya la noche a dejar caer su manto sobre la tierra.

Ráfagas de vivísima luz alumbraban el firmamento, mas luego sobrevino una gran mudanza: las nubes que parecían en brillantes copos flotaban en el cielo, tornáronse en negras i sombrías; un calor sofocante pesó sobre la atmósfera i una copiosa lluvia cayó sobre la tierra, formándose una terrible tempestad. El castillo de Montbason, uno de los mas ricos de Francia, era habitado por un soberbio castellano que en las largas noches de invierno se entretenía jugando i bebiendo con sus amigos.

En esta noche tan cruda i triste, llegó a golpear las puertas del castillo un triste peregrino que, cansado de haber hecho una larga jornada, se detuvo en el castillo. Irritose el cas-

tellano al oir tan rudos golpes i dijo:—«Busque albergue en otra parte, yo no lo doi en este sitio. Siempre insistia el pobre i al fin el soberbio señor le despide con aspereza.

—Adios, señor, le responde el pobre con un suspiro, «si llamáis alguna vez a puerta ajena, que Dios os dé mejor destino»

Larga fué la noche para el castellano, porque su sueño fué turbado muchas veces por la memoria de un grito que le lanzó al despedirse el peregrino. A la mañana siguiente, seguido por sus perros, se dirijía por la orilla del río a cazar, i halló sobre la nieve el cadáver del peregrino.

Desde entonces el remordimiento quitó la alegría al egoista castellano.

CÁRLOS A. FIGUEROA A.

Chañaral. Escuela Superior número 1.



EL MENDIGO.

(A mi querido papá el señor Alejandro A. Cruz).

Una tarde apacible de verano que volvía de la escuela, encontré a un pobre hombre que me pidió una limosna. Me quedé contemplando aquél hombre de cara pálida i flaca que me pidió una limosna para satisfacer, segun pensé yo, su vicio alcohólico. Pero me conmovió tanto aquél hombre, que resolví darle los treinta centavos que llevaba en mi bolsillo aquél dia. ¡Pero qué mal pensé de aquél hombre! El pordiosero, despues que recibió mi limosna, entró a una tienda de flores, i salió con un manojo de flores blancas. Lleno de curiosidad, lo seguí sin que él lo notara. Despues de haber andado alguna corta distancia, penetró al cementerio.

El mendigo se detuvo al fin ante una pequeña cruz, donde puso el ramillete de florecitas.

—¿Quién es el muerto, buen hombre? le pregunté. El hombre me miró asombrado de mi presencia allí, i con palabras llenas de emoción me contestó:

—Es mi pobre madre, que murió hace poco tiempo, patroncito!

BERNARDO A. CRUZ R.

14 años.

El mejor de los hombres es el que hace bien a los hombres.

No debe uno avergonzarse de preguntar lo que ignora.

Es mas lo que se ignora que lo que se sabe.

EFEMÉRIDES DE LA QUINCENA.

Agosto 1.—1840. Naufragio del bergantín «El Joven Daniel».

Elisa Bravo queda prisionera de los araucanos.

1863. Aparece *La Patria* de Valparaíso, fundada por el insigne escritor i tribuno don Isidoro Errázuriz.

1869. Échanse las bases de la Sociedad Médica de Santiago.

Agosto 2.—1852. Mándase estudiar la practicabilidad de un ferrocarril i un canal entre Concepción i Talcahuano.

1883. Promulgase la Lei de Cementerios Laicos.

1888. Establécese el servicio oficial de observaciones meteorológicas, transmitidas telegráficamente i diariamente a Santiago.

Agosto 3.—Colon se embarca en el puerto de Palos.

1767. Confírmase por real cédula la fundación de la villa de San Carlos de Chonchi (Chiloé).

Agosto 4.—1740. Manzo de Velasco funda la ciudad de San Felipe de Aconcagua.

1874. Tratado de límites chileno-boliviano.

Agosto 5.—1567. Instálase en Concepción la Real Audiencia.

1818. O'Higgins abre definitivamente la Biblioteca Nacional i la pone bajo la dirección de don Manuel Salas.

1833. Créase la provincia de Talca.

1874. Concédese personería jurídica i se aprueban los estatutos del Club Concepción.

1894. Estrénase el primer tren de la línea en construcción de Valdivia a Pichi-Ropulli.

Agosto 6.—1538. Gonzalo Jiménez de Quesada funda la ciudad de Santa Fé de Bogotá.

1812. Aparece en *La Aurora*, primer periódico publicado en Chile, el primer aviso comercial.

1825. Proclamación de la independencia de Bolivia.

1838. Desembarca en Ancon el ejército chileno, restaurador del Perú.

1874. Concédese personería jurídica i se aprueban los estatutos del Club de la Serena.

1899. Inaugúrase en Santiago la fábrica de tejidos de Puente Alto.

Aniversario de la República de Bolivia.

Agosto 7.—1533. Nace don Alonso de Ercilla, el cantor de Arauco i fundador de la literatura i de la historia patria.

1813. Aparece el *Semanario Republicano*, fundado por don Antonio José Irizarri.



D. OSVALDO ARELLANO, DEL COLEJO ALEMÁN
Lector de CHICOS I GRANDES

1838. El jeneral don Manuel Búlnes se apodera del Callao.

1843. Organízase el Cuerpo de Ingenieros Civiles.

1765. Concédese a Rengo el título de ciudad.

1893. Prohíbese hacer exhumaciones en los cementerios de la República inter no se dicte un reglamento.

Agosto 8.—1818. La comisión encargada de dictar la primera constitución presenta terminada su obra.

1828.—Se promulga la más liberal de las constituciones que ha tenido Chile.

1837. El Congreso Nacional acuerda se erija una estatua a don Diego Portales.

1871. Prohíbese la reelección del Presidente de la República, primera enmienda hecha a la constitución vigente.

1894. Promulgase la ley de amnistía general para los balmacedistas.

Agosto 9.—1791. Crean se en la provincia de Concepción los departamentos de Rere i Laja.

1885. Muere en Santiago, a la edad de ochenta i tres años, el poeta i músico don José Zapiola.

Agosto 10.—1541. Primera ejecución capital en Santiago.

1813. Instálate con gran solemnidad el Instituto Nacional.

1830. Concédese a Curicó el título de ciudad.

1848. Don Andrés Bello es nombrado Rector de la Universidad.

1898. Aniversario de la República del Ecuador.

Agosto 11.—1880. Celébranse en la Catedral de Santiago grandes horas por los soldados muertos en la guerra del Pacífico.

Agosto 12.—1858. Arturo Prat es nombrado cadete de la Escuela Naval.

1881. Crease el Liceo de Lebu.

1888. Queda destruido el puente de Calicanto para la canalización del Mapocho.

Agosto 13.—1567. Ruiz de Gamboa funda la ciudad i puerto de Castro.

1845. Nómbrase primer decano de la Facultad de Matemáticas de la Universidad a don Andrés A. Gorbea.

Agosto 14.—1824. Las autoridades civiles i eclesiásticas (Freire i Muzzi) reducen a once los días festivos, mas los Domingos.

1826. Nace en Santiago don Eusebio Lillo.

1856. Adhiérese Chile al Congreso de París que suprime el corso, protege la mercadería neutral i establece la efectividad de los bloques.

1896. Es asesinado en Bolivia el Ministro de Chile, don Juan Gonzalo Matta.

Agosto 15.—1826. Eusayáse en Santiago el primer Congreso Médico.

1856.—Fundase en Santiago la Casa de María, asilo de niñas pobres.

1869. Fundase la Sociedad Nacional de Agricultura.

1872. Fundase en Santiago el Patrocinio de San José, asilo de niños pobres.



CORRESPONDENCIA.

Sr. Ernesto Hoffmann, Temuco.—Su charada tiene un error de concepto: el agua del bautismo no debe ser salada; lo demás bien.

Sr. Adolfo de las Riberas, Iquique.—Cobre en el correo el libro ofrecido.

Sr. Enrique Cabré, Pte.—Allá va eso:

Conozco yo un señorito,
se llama CHICOS I GRANDES,
i del Pacífico al Andes
no habrá quien le toque el pito.

También conozco un tontuelo
que lo vi no sé qué día;
iba con la «Ortografía»
arrastrando por el suelo.

¿A qué Uds. no adivinan,
quién era ese alma seca?
—Ese es el señor «Peneca»
a quien todos recriminan.

Srta. Berta E. Vargas, Temuco.—Recibidas sus semblanzas; la del cura con el gato nos ha hecho reir mucho. ¿Con qué ámbos casan, ah?

Srta. Rosario Barrera, Temuco.—Un esfuerzo más i su trabajo quedará perfecto; suprime los esdrújulos del consonante.

Sr. Diego 2º Ramos Cruz.—Muy bien hecho el jero.

CHICOS I GRANDES por eso,
con el Peneca se bate,
ya le saca chocolate,
aunque este se le hace el lesó.

Pobrecito el Penequin,
que aunque no contesta nunca,
i siempre la verdad trinca,
siempre es un buen chiquitín.

Por eso queda tan ancho
con esos graves pecados;
diz que nos tiene ensartados,
i que al cañar llaman Sancho.

CHICOS I GRANDES.

glílico, pero nosotros no tenemos medios de publicarlo como merece; ¿quiere ensayar otros pasatiempos?

Sr. A. Cerdá, *Los Anjelos*.—No tiene la culpa el señor Muñoz, sino el correo, pues oportunamente se despacharán las suscripciones que mandó. Esperamos carta del señor Muñoz para repetir el envío.

Sr. Marcial Calderon, *Pte*.—Puede mandar la suscripción por jiro postal a la casilla 1419 desde cualquiera estafeta de la República.

Srta. María García, *Búlnes*.—No hai número 1. La omisión de la i en mariposa no da dos sustantivos, pues pozo (sustantivo) lleva z; este tropiezo dificultaría la adivinación.

Srta. María García.—*San Javier*.—Ni para remedio queda número 1. Los chascarrillos irán poco a poco.

Sr. J. L. Arjona.—*Pte*.—Su «Cóndor» volará pronto.

Srta. Lidia Arratia.—*Quilpué*.—Gracias. En el próximo número.

Sr. Roberto Miranda.—*Pte*.—Aunque justísimo su elogio, no nos parece prudente su publicación. Talvez al mismo señor F. no le agradaría.

Sr. N. Almeida.—*Pte*.—Puede Ud. mandar estampillas a cambio de los números que necesita; 1 no hai. Mucho nos agrada su correspondencia.

Srta. Violeta Prado V.—*Pte*.—Su «Amor Musical» tiene algunos bemoles.

Sr. Francisco A. Lira.—«La lechera» es mui digna de ser publicada. Se tendrá presente.

Sr. Victor A. Sepúlveda.—*Iquique*.—La inspiracion de un patriota como Ud. debe ser conocida por nuestros chicos. Aquí va:

EL PASO DE LOS ANDES

Por las laderas de los abruptos «Andes» contempla con espanto el caminante el paso, hollado por héroes grandes, que parece creacion de «El Dante».

¡San Martin, tu jenio es el de la guerra, nunca tembló tu cabeza de león; pero tu hermoso corazon encierra la bondad que no gozó Napoleón!

Por las abiertas cuestas ya van bajando los soldados, con fusiles que relucen, cañones, que hacen temblar de espanto al mas audaz i a los que los conducen.

El doce Febrero un hermoso día, vision que imitar no osó Apéles, cuando la tarde negro manto tendía se coronó la victoria con laureles.

Internado.—El señor Raul Simon ha resuelto declinar su cargo de corresponsal en el señor N. N., que lo desempeñará en adelante.

Sr. Jorge Acharran.—*Pte*.—Preferiríamos un tema mas nacional.

Sr. Emilio Bravo.—*Manantiales*.—El cuento saldría un poco largo. Vea modo de acortarlo un poco i envielo completo, pero escrito con tinta i por una sola cara del papel.

Sr. Carlos Frontaura.—*Pte*.—Id. en la primera parte.

Sr. Juan de la Quintana.—Mui bien, pero hai que esperar.

Sr. Adolfo de las Riberas.—*Iquique*.—Id. ¡Paciencia! Estas dos lindas estrofas con orgullo podian haber sido firmadas por su autor:

AL SEÑOR MINISTRO NORTE-AMERICANO

Constantes i empeños trabajamos, i no hai en el trabajo quien vacile: porque sabemos que con él labramos el porvenir de nuestro amado Chile.

Es vuestra noble patria nuestro guia, i sin que la fatiga nos importe, seremos tan felices algun dia como la gran República del Norte!

FIRMARA.

PASATIEMPOS.

Soluciones a los pasatiempos del número 23.

1. Salto de caballo:

El autor del presente salto de caballo saluda a la revista CHICOS I GRANDES i le desea mucha prosperidad por ser el primer aniversario de su fundacion

Premio: a la señorita Jovita Parra, de Putaendo i a don Solon Sobizo, de Quillota.

2. Cuento aritmético.

Tras 1 can iba 1 la 0
i en pos de 4 pillas 3,
1 zapatero, 2 sas 3,
1 chalan i 1 carni 0.
Cuando los 11 cansa2
estimaron oport 1
pararse, preguntó 1
de los mas determina 2.

Antes que de aquí i a 6,
ya que no somos d br 11,
¿por qué corremos los 11?
I otro dijo: no abu 6,
que aquí no hai tanto ning 1
—Pues, ¿por qué correis? Par 10!
Para que lo imiten 10,
basta con que empiece 1.

Premio: a don Fermín R. Miranda, de Teno, i la señorita Estela Candia, de Chillan.

3. Fuga de consonantes.

Me han dicho que he dicho un dicho,
tal dicho no he dicho yo:
i si hubiera dicho el dicho
bien dicho estaría el dicho
por haberlo dicho yo.

Premio a la señorita María del R. Thayer, Santiago, i a la señora Rosario S. de Fuenzalida, Búlnes.

Ademas han mandado buenas soluciones de:

Santiago: Gmo. Thayer, Leonor Lidia Vidal, René Berthelon, Osvaldo Vidal, Enzo Fantinati, Abel Matus, Luis E. Maureira, Ernesto Labarea, Violeta Prado, Juan A. Morales i Julio Fernández P.—*Concepcion*: Fanny Bercht Delaunay, Ana Gajardo.—*Talcahuano*: Julia Benavides.—*Iquique*: José Pallavicini, Adolfo de las Riberas, Annie M. Collins.—*Teno*: Fermín R. Miranda.—*San Francisco de Limache*: Luis A. Galindo.—*Chillan*: Estela Candia.—*Valparaíso*: Elena del Pino.—*Talca*: María Corina Salas.—*Santa Bárbara*: Carmela García C.—*Quilpué*: Luisa H. Silva.—*Temuco*: Alejandro Sepúlveda, Clemente Merino, Ernesto Hoffmann, Berta E. Vargas.—*Curicó*: José Munita.—*Osorno*: Carlos Montecinos.

NUEVOS PASATIEMPOS

1. Problema: Cómo se puede quitar uno a diecinueve de manera que quede por resta veinte?

2. Adivine:

Te cria el PRIMERO
Te adorna el SEGUNDO
Se encuentra el ENTERO
En el mar profundo.

Enviados por Marino R. C.

3 *Cabezas numéricas*, por la señorita Sofía Lanz H. Envíenos cabezas humanas dibujadas con números. Las dos mejores obtendrán premios.

Premios: Manual ilustrado de juegos escolares i deportivos, por D. Aeta.

MÁQUINAS DE COSER
LA LEJITIMA

Ventas al contado i a plazo

SEMANAL O MENSUAL

SAN DIEGO NÚM. 185

—
—
—
—
—

MÁQUINAS DE COSER, BORDAR I PLISAR

MÁQUINAS DE LAVAR

DELICIAS, NÚM. 2985

Pedidos de provincias se atienden esmeradamente

LEOPOLDO FALCONI, Sucesor de Carlos Graf
SANTIAGO

Cuadernos

DEL MEJOR PAPEL
con 64 páginas a 25 Cts.
i otros a menos PRECIOS

Ventas por mayor i menor

Diener & Co.

La Nueva Librería Inglesa

IMPRENTA
FÁBRICA DE LIBROS EN BLANCO
SANTIAGO

LA MEJOR CERVEZA PILSENER

ACTUALMENTE es la de la SOCIEDAD FÁBRICA DE CERVEZA

ANDRÉS EBNER

— SANTIAGO —

BILZ LA ÚNICA
BEBIDA SIN ALCOHOL
que ha obtenido la aceptación del público

INSTITUTO CHILE

SANTIAGO

Este acreditado establecimiento de educacion con ingles práctico i obligatorio i con exámenes válidos, se ha trasladado a Ñuñoa, Avenida Irarrázaval, frente a la Gran Avenida, donde los alumnos podrán gozar de clima inmejorable teniendo al mismo tiempo toda especie de comodidades.

Es este el único colegio en Chile que a la instrucción armónica del cerebro del niño, en conformidad con los programas oficiales, reune el estudio práctico del inglés. Es decir, hace que el alumno domine un idioma extranjero sin desequilibrar su cerebro i sin disminuirle sus años de vida por efecto de este desequilibrio.

El Instituto Chile habilita, pues, para las carreras cortas con mejor éxito real que los colegios especialistas i deja, por otra parte, libre al educando para optar al bachillerato i seguir una carrera liberal.

La vida del campo, con todas las condiciones higiénicas que los alumnos del Instituto Chile llevarán, la educación inglesa a que estarán sometidos, la buena disciplina que se observa en él, los exámenes válidos que tiene, el profesorado de reconocida competencia que posee, hacen que este colegio sea el preferido.

Tanto es así, que la sección de internos del Instituto tiene solicitudes que permiten asegurar que, en los primeros días de Marzo, todas las vacantes estarán ocupadas.

El Director da las informaciones que se le pidan i referencias de personas mui respetables, que garantizan la seriedad con que se procede.

Funcionan cursos de Kindergarten hasta el tercer año de humanidades i Curso Comercial.

Especialmente se aceptan niños chicos como internos, a fin de educarlos mejor i mas fácilmente.

Los Prospectos pueden solicitarse en las librerías o por escrito a la Dirección.

La matrícula está abierta diariamente, de 2 a 6 P. M.

Director: AURELIO LETELIER L..
Prof. titulado en 1892 i ex-Rector de Liceo Fiscal.

LIBRERIA ARTES I LETRAS

DE

NAVARRETE i RUIZ

AHUMADA, N.^o 150

Casilla 824



Teléfono Ingles 330

SANTIAGO

*Articulos de Escritorio, Textos i Utiles
para Colegios*



*Libros en Blanco, Papeleras de Oficio,
Proceso, Cuentas i Cartas*

Obras Literarias i de Jurisprudencia
Nacionales i extranjeras

• Trabajos de Imprenta •
Litografia i Encuadernacion || PRECIOS BAJOS

VENTAS POR MAYOR i MENOR